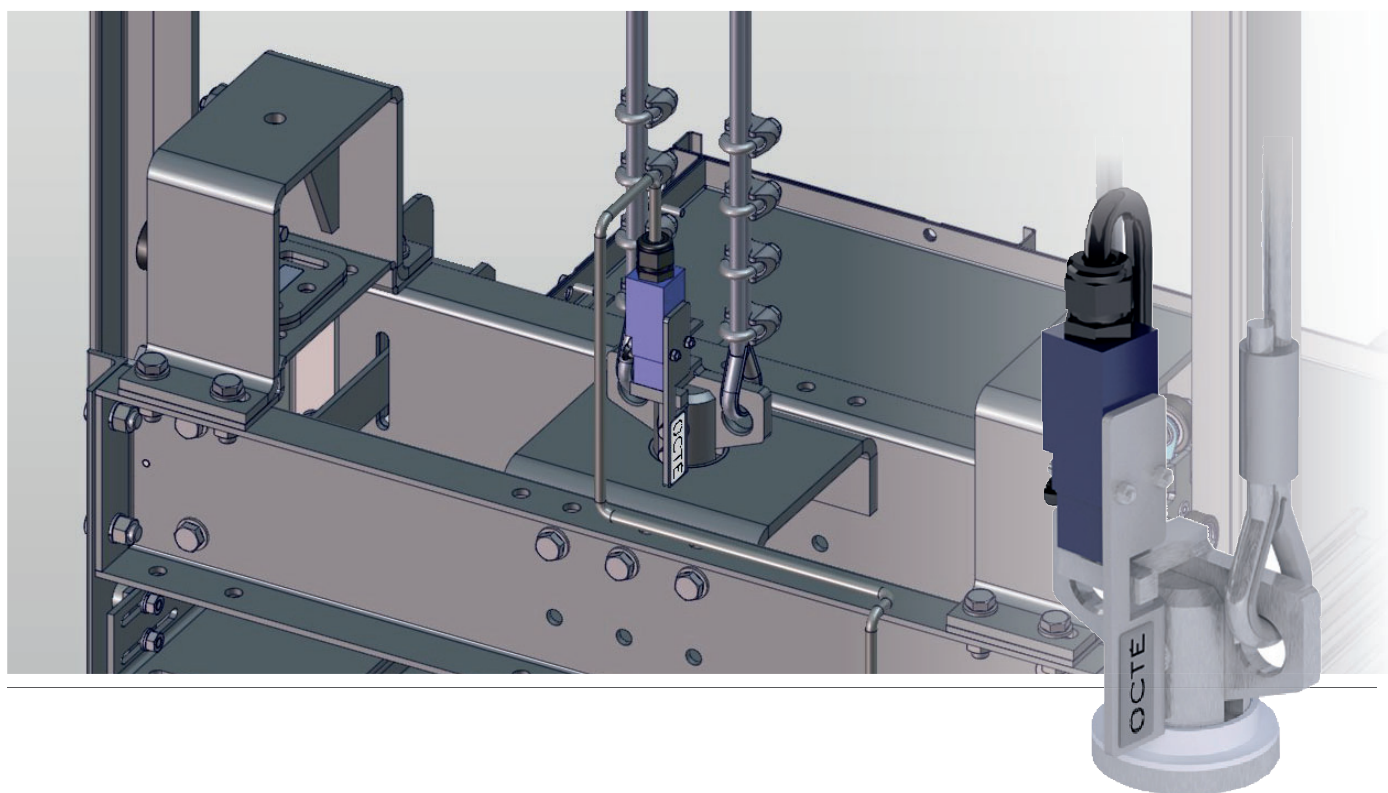


FR FICHE TECHNIQUE

EN TECHNICAL SHEET

DE TECHNISCHE DATEN

CS TECHNICKÝ LIST



FR PALONNIER PRÉCÂBLÉ ÉQUIPÉ POUR ÉTRIER

EN PREWIRED SPREADER EQUIPPED FOR CAR FRAME

DE VERKABELTER SCHWINGHEBEL MIT BÜGELAUSTRÜSTUNG

CS LANOVÝ ZÁVĚS RÁMU S PŘEDZAPOJENÝM SPÍNAČEM

OCTÉ

CSPA100013/CSPA140016

FONCTION

Le palonnier OCTÉ est un dispositif de sécurité destiné à la suspension des cabines tractées par deux câbles. Il garantit l'équilibrage des câbles et provoque l'arrêt de l'ascenseur en cas d'allongement relatif anormal d'un câble.

COMPOSITION

CSPA100013

- 1 mécanisme électrozingué avec bague d'isolation
- 1 contact à réarmement manuel précâblé avec câble H07 RN-F 2x1 mm² (5 m)
- 2 cosses-cœur Ø 9 à 10 galvanisées (pour les autres Ø ajouter à la commande 2 cosses-cœur adaptées)

CSPA140016

- 1 mécanisme électrozingué avec bague d'isolation
- 1 contact à réarmement manuel précâblé avec câble H07 RN-F 2x1 mm² (5 m)
- 2 cosses-cœur Ø 9 à 10 galvanisées (pour les autres Ø ajouter à la commande 2 cosses-cœur adaptées)

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Normes et directives	• conforme à : Directive européenne ascenseur NF EN 81-21 décembre 2009	
Caractéristiques techniques	• poids : 2 kg • finition : électrozinguée • indice de protection du contact : IP65 • encombrement : CSPA100013 : 250 x 124 x 94 mm CSPA140016 : 250 x 140 x 94 mm	
Conditions d'installation	• le palonnier s'installe sur la traverse haute de l'étrier de cabine	
Conditions d'utilisation	CSPA100013 • P + Q max. : 1000 kg • câbles : jusqu'à Ø 13 • allongement relatif max. des câbles : 23 mm	CSPA140016 • P + Q max. : 1400 kg • câbles : jusqu'à Ø 16 • allongement relatif max. des câbles : 25 mm
Autres	• le palonnier peut être livré avec nos étriers de cabine - SPNE.../SPAR.../SPAT... : Kit étrier • le palonnier peut être livré accompagné d'une plaque d'attelage pour tout autre modèle d'étrier - SPNE501001/SPFC01... : Plaque d'attelage • le palonnier peut être livré avec les 2 câbles manchonnés - CAKP2... : Palonnier câble manchonné Ø 8 à 16 mm lg 30 à 200 m	

MAINTENANCE/ENTRETIEN

- vérifier le serrage de toutes les fixations
- contrôler visuellement s'il y a des traces de corrosion
- s'assurer que le contact est en bon état de fonctionnement mécanique et électrique
- s'assurer que le contact se déclenche lors de la rotation du palonnier

FUNCTION

The OCTÉ spreader is a safety device intended for cars pulled by two cables. It guarantees the cables are balanced properly and stops the lift when a cable expands rather abnormally.

COMPOSITION

CSPA100013

- 1 galvanized mechanism with insulating ring
- 1 prewired manual remote switch with cable H07 RN-F 2x1 mm² (5 m)
- 2 galvanised wire thimble Ø 09 to 10 mm (for other Ø, please add to the order 2 adapted wire thimble)

CSPA140016

- 1 galvanized mechanism with insulating ring
- 1 prewired manual remote switch with cable H07 RN-F 2x1 mm² (5 m)
- 2 galvanised wire thimble Ø 09 to 10 mm (for other Ø, please add to the order 2 adapted wire thimble)

SUPPLEMENTARY INFORMATION

Standards and directives	• complies with: European directive on lifts NF EN 81-21 December 2009	
Technical characteristics	• weight: 2 kg • finish: galvanized • switch protection index: IP65 • dimensions: CSPA100013: 250 x 124 x 94 mm CSPA140016: 250 x 140 x 94 mm	
Installation conditions	• mount the spreader on the upper beam of the car frame	
Conditions of use	CSPA100013 • P + Q max.: 1000 kg • cables: up to Ø13 • max relative expansion of the cables: 23 mm	CSPA140016 • P + Q max.: 1400 kg • cables: up to Ø16 • max relative expansion of the cables: 25 mm
Others	• the spreader can be supplied with our car frames - SPNE.../SPAR.../SPAT...: Frame kit • the spreader can be supplied with a coupling plate for any model of frame - SPNE501001/SPFC01...: Coupling plate • the spreader can be supplied with the 2 cables coupled - CAKP2...: Spreader with coupled cable Ø 8 to 16 mm lg 30 to 200 m	

MAINTENANCE/SERVICING

- check the tightness of all the fastenings
- inspect for traces of corrosion
- ensure the contact is in a good mechanical and electrical operating condition
- ensure the switch is triggered upon rotation of the spreader

FUNKTION

Der OCTE-Schwinghebel ist eine Sicherheitsvorrichtung zur Aufhängung von Kabinen, die von zwei Drahtseilen gezogen werden. Er sorgt für den Ausgleich der Drahtseile und verursacht das Ausschalten des Aufzugs bei anormaler relativer Dehnung eines der Drahtseile.

LIEFERUMFANG

CSPA100013

- 1 Mechanismus elektro-verzinkt mit Isoliererring
- 1 Kontakt für manuelle Rückstellung
vorverkabelt mit 5 m de Kabel H07 RN-F 2x1 mm²
- 2 Seilkausche Ø 9 bis 10 galvanisiert (für andere Ø zwei angepasste Seilkauschen dem Auftrag hinzufügen)

CSPA140016

- 1 elektroverzinkter Mechanismus mit Isolationsring
- 1 Kontakt mit manueller Rückstellung, vorverdrahtet, mit 5 m Kabel HO7RNF 2 x 1mm²
- 2 Seilkauschen Ø 9 bis 10, verzinkt (bei anderem Ø müssen bei der Bestellung 2 angepasste Seilkauschen hinzugefügt werden)

ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Normen und Richtlinien	• gemäß: Europäische Aufzugrichtlinie NF EN 81-21 Dezember 2009	
Technische Daten	• Gewicht: 2 kg • Oberflächenbehandlung: elektroverzinkt • Schutzklasse des Kontakts: IP65 • Abmessungen: CSPA100013: 250 x 124 x 94 mm CSPA140016: 250 x 140 x 94 mm	
Montagebedingungen	• Der Schwinghebel wird auf der oberen Traverse des Kabinenbügels befestigt.	
Einsatzbedingungen	CSPA100013 • Max. P + Q: 1.000 kg • Drahtseile: bis Ø13 • Max. relative Dehnung der Drahtseile: 23 mm	CSPA140016 • Max. P + Q: 1.400 kg • Drahtseile: bis Ø16 • Max. relative Dehnung der Drahtseile: 25 mm
Sonstige Angaben	• Der Schwinghebel kann mit unseren Kabinenbügeln - SPNE.../SPAR.../SPAT... geliefert werden : Bügelsatz • Der Schwinghebel kann mit einer Anschlussplatte für alle sonstigen Bügelmodelle geliefert werden - SPNE501001/SPFC01...: Anschlussplatte • Der Schwinghebel kann mit den beiden vermufften Drahtseilen - CAKP2... geliefert werden: Schwinghebel für vermuffte Drahtseile von Ø 8 bis 16 mm Länge 30 bis 200 m	

WARTUNG/INSTANDHALTUNG

- Anzug aller Befestigungselemente überprüfen
- Auf Korrosionsspuren sichtprüfen
- Einwandfreien mechanischen und elektrischen Zustand des Kontakts sicherstellen
- Sicherstellen, dass der Kontakt beim Drehen des Schwinghebels auslöst

FUNKCE

Lanový závěs OCTÉ je bezpečnostní zařízení určené k zavěšení klece dvěma lany. Zaručuje rozložení sil v lanech a v případě abnormálního prodloužení jednoho lana zastaví výtah.

SLOŽENÍ

CSPA100013

- 1 mechanismus s bezpečnostním spínačem
- 1 kontakt s připojeným kabelem H07 RN-F 2x1 mm² (5 m), manuální reset
- 2 lanové očnice Ø 9-10 pozinkované

CSPA140016

- 1 mechanismus s bezpečnostním spínačem
- 1 kontakt s připojeným kabelem H07 RN-F 2x1 mm² (5 m), manuální reset
- 2 lanové očnice Ø 9-10 pozinkované

DOPLŇKOVÉ INFORMACE

Normy a směrnice	• odpovídá: Evropská směrnice pro výtahy NF EN 81-21. prosince 2009	
Technické charakteristiky	• hmotnost: 2 kg • povrchová úprava: galvanický zinek • index krytí kontaktu: IP65 • rozměry: CSPA100013: 250 x 124 x 94 mm CSPA140016: 250 x 140 x 94 mm	
Podmínky instalace	• závěs se montuje na horní nosník rámu kabiny	
Podmínky používání	CSPA100013 • P + Q max.: 1 000 kg • lana: až Ø13 • relativní prodloužení lan max. : 23 mm	CSPA140016 • P + Q max.: 1 400 kg • lana: až Ø16 • relativní prodloužení lan max. : 25 mm
Ostatní	• závěs lze dodat s našimi rámy klece - SPNE.../SPAR.../SPAT...: Sada rámu • závěs lze dodat s deskou upevnění na jakýkoli jiný model rámu - SPNE501001/SPFC01...: Deska upevnění • Závěs lze dodat s lany - CAKP2...: Závěs s lanem Ø 8 až 16 mm délka 30 až 200 m	

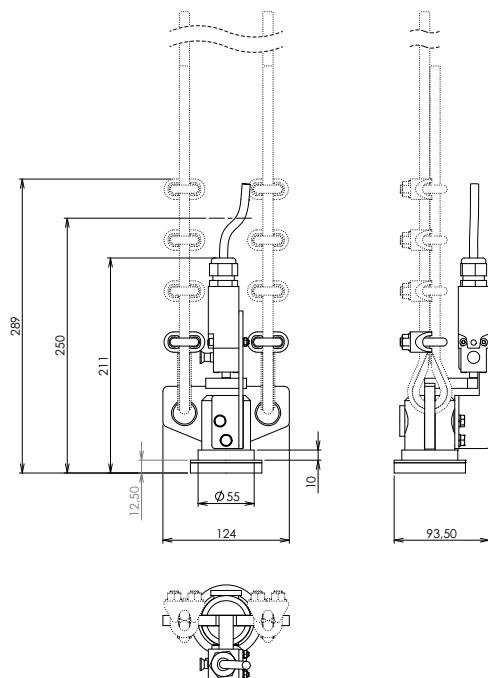
ÚDRŽBA

- ověřujte pevnost všech spojů
- proveďte vizuální kontrolu, zda se nevyskytuje koroze
- zkontrolujte zda není kontakt mechanicky poškozen a proveďte jeho správnou funkci
- zkontrolujte, zda se při pootočení závěsu rozpojí kontakt

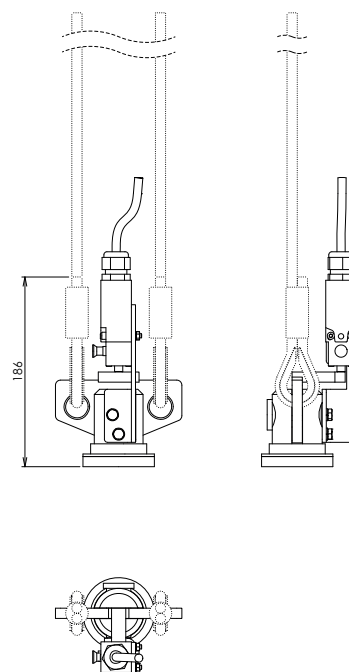
DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY

CSPA100013

Montage avec serre-câbles
Installation with cable clamps
seilklemme
Svorka lana

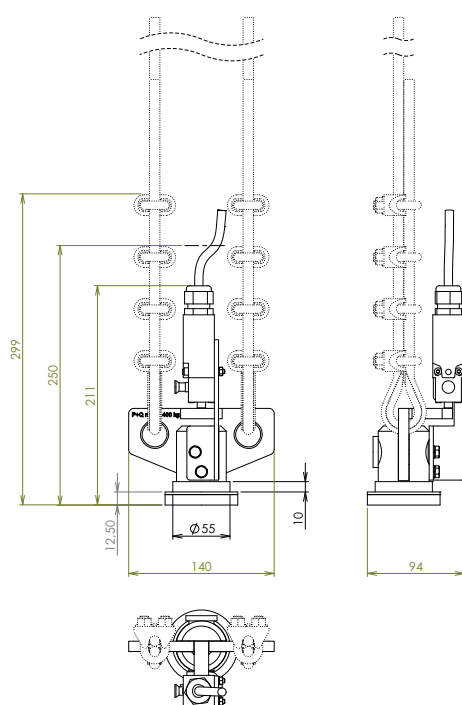


Montage avec câbles manchonnés
installation with rope cable
präparierten seilenden kabinenseitig
Zavesu s lany

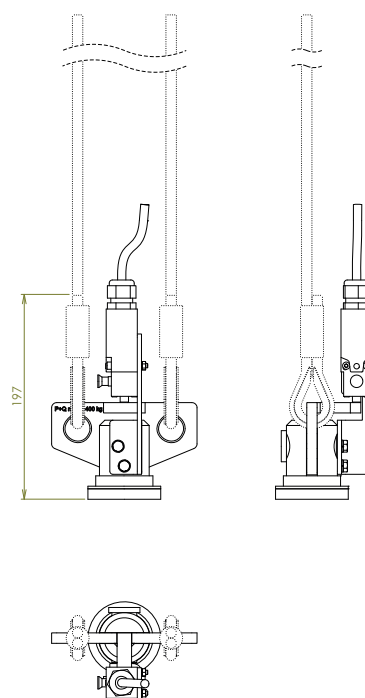


CSPA140016

Montage avec serre-câbles
Installation with cable clamps
seilklemme
Svorka lana

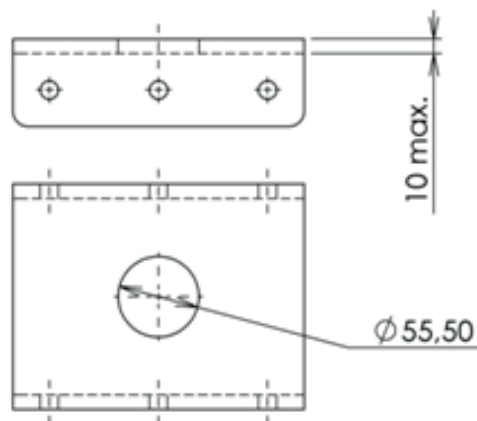


Montage avec câbles manchonnés
installation with rope cable
präparierten seilenden kabinenseitig
Zavesu s lany



DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY

Exemple de plaque d'attelage
example of coupling plate
Anschlussplatte
Deska upevnění





Lift Equipment

www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57